



**(7) Kontuaren titularraren beharrezko datuak • Datos necesarios de la persona titular de la cuenta bancaria**

Lasarte-Oriako Udalak zuzenean egiaztatuko du dagokion banketxean eskaera hau kudeatzeko beharrezkoa den informazioa. Bereziki, honako datu hau kontsultatuko da:

El Ayuntamiento de Lasarte-Oria comprobará directamente en la entidad bancaria correspondiente la información necesaria para gestionar la presente solicitud. En particular, se consultará el siguiente dato:

**- Banku-kontuaren titulartasuna**

**- Titularidad de la cuenta bancaria**

Atxikitako finantza-erakundeen zerrenda, zeinetan kontsulta egin baitateke. Finantza-erakundea ez bada, banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko da: Kutxabank, Laboral Kutxa, CaixaBank, Banco Santander, BBVA, SabadellGuipuzcoano, Bankoa, Abanca, Caja Rural de Navarra, Bankinter.

Relación de entidades financieras adheridas en las que se puede consultar el dato, si no es ninguna de éstas, deberá aportar el documento acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria: Kutxabank, Laboral Kutxa, CaixaBank, Banco Santander, BBVA, SabadellGuipuzcoano, Bankoa, Abanca, Caja Rural de Navarra, Bankinter.

Eskatzaileak datu hori kontsultatzearen aurka egin ahal izango du, eta kasu horretan, banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko du.

El solicitante podrá oponerse a la comprobación de ese dato, en cuyo caso deberá aportar documento acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria.

Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkezten dut

Me opongo y aporto la documentación requerida

**(8) Aurkezten duen dokumentazioa • Documentación que aporta**

Kontuaren titulartasunaren egiaztapena, kontsultari uko eginez gero / Justificante titularidad de cuenta, en caso de oponerse a la consulta

**(9) Jakinarazpen elektronikoki jaso nahi baduzu eta ez paperean, markatu laukitxoak. Ziurtagiri digitala edo B@kq behar da**  
• Si desea recibir la notificación electrónicamente y no en papel, marque la casilla. Se requiere certificado digital o B@kq

e-posta (abisuetarako) / e-mail (para avisos)

Tokia eta eguna / Lugar y fecha  
Sinadura / Firma

- (1) Zer eskatzen duzun aukera ezazu: Geroratzea edo Zatikatzea
- (2) Atal hau interesatuaren datuekin beteko da. Interesatuak ordezkariaren bidez jardun ahalko du. Kasu horretan, lehenbiziko eta bigarren atalak bete beharko ditu.
- (3) Ordezkariari buruzko datuak halakorik izendatu denean bakarrik beteko dira. Ordezkaritza zuzenbidean balio duen eta sinesgarritasunez jasota utziko duen edozein bide baliatuz akreditatu beharko da; edo, bestela, interesatua bera agertuta ordezkaria zein den esanez.
- (4) Atal honetan ordaintzeko dauden ordainagiriak identifikatu beharko dituzu
- (5) Zehaztu egin beharko dituzu ordainketa ezarritako epeetan egitea eragozten dizun aldi baterako egoera ekonomiko-finantzarioa kreditatzen duten arrazoiak. Geroratzearen kasuan, proposatzen duzun ordainketerako data adierazi beharko duzu, eta zatikatzearen kasuan, epe-kopurua eta ordainketen periodikotasun-data.
- (6) Epemugen kobrantza helbideratzeko izendatzen den kontu-zenbakia (IBAN barne) adierazi beharko da, Halaber, kontu korrantea/NAN-AIZ-Pasaporte-IFZren titulartasunari buruzko datuak bete beharko dira: Eta sinatu BAKARRIK kontuaren titularra zergaduna/interesduna EZ denean.
- (7) Idatzi hau sinatuta, ez dago Lasarte-Oriako Udalak banku-kontuaren titulartasuna zehazteko beharrezkoa den informazioa zuzenean banketxeekin eskuratzearen aurka. Aurka egin ahal izango du horretarako koadro espezifikoa markatzen badu.
- (8) Atal honetan, inprimakiarekin batera zein agiri aurkezten dituzun adierazi beharko duzu.
- (9) Jakinarazpen elektronikoen laukitxoak markatu beharko duzu jakinarazpen elektronikoki jaso nahi baduzu eta ez paperean. Ziurtagiri digitala edo b@kq behar da (salbu eta elektronikoki jakinaraziko den Administrazioarekiko harremana elektronikoki izatera behartura bazaude).

Edozein kasutan ere, inprimakiak sinatuta joan beharko du, dela interesatuak, dela ordezkariak, kasua hala bada.

- (1) Deberá marcar qué solicita: Aplazamiento o Fraccionamiento.
- (2) Este apartado se cumplimentará con los datos de la persona interesada. La persona interesada podrá actuar por medio de representante en cuyo caso deberá rellenar los apartados primero y segundo.
- (3) Los datos relativos a la persona representante sólo se cumplimentarán cuando se haya designado. La representación deberá acreditarse por cualquier medio válido en derecho que deje constancia fidedigna, o mediante declaración en comparecencia personal del interesado.
- (4) En este apartado deberá indentificar los recibos pendientes de abono.
- (5) Deberá indicar las causas que acrediten que su situación económico-financiera le impide, de forma transitoria, efectuar el pago en los plazos establecidos. En el caso de aplazamiento deberá indicar la fecha de pago que propone y en el caso de fraccionamiento, deberá indicar el nº de plazos y la fecha de periodicidad de los pagos.
- (6) Deberá indicar el nº de cuenta (IBAN incluido) que se designe para domiciliar el cobro de los vencimientos. Asimismo deberá rellenar los datos correspondientes a la titularidad de la cuenta corriente / DNI-NIE-Pasaporte-NIF: y firma SÓLO en aquellos casos en los que el titular de la cuenta NO sea el propio contribuyente/interesado.
- (7) Con la firma del presente escrito no se opone a que el Ayuntamiento de Lasarte-Oria recabe directamente con las entidades bancarias que se indican la información necesaria para determinar la titularidad de la cuenta bancaria. Podrá oponerse si marca el cuadro específico para ello.
- (8) En este apartado deberá indicar los documentos que se aportan junto al impreso.
- (9) Deberá marcar la casilla de notificación electrónica en el caso de que desee recibir la notificación electrónicamente y no en papel. Se requiere certificado digital o b@kq (salvo si está obligado a relacionarse electrónicamente con la Administración que se notificará electrónicamente)

En todo caso, el impreso deberá ir firmado por la persona interesada o, en su caso, por la persona representante.

Inprimaki hau, bete ondoren, udalaren egoitza elektronikoen bidez aurkeztu ahal izango da, edozein egun eta ordutan, edo Lasarte-Oriako Udaleko Sarreraren Erregistro Orokorrean bertan (Okendo Plaza, 1), asteleheneetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara, edota urriaren 1eko 39/2015 Legeak 16.4 artikuluan ezarritako gainerako formen bidez.

Inprimaki hau Udalaren [www.lasarte-oria.eus](http://www.lasarte-oria.eus) webgunetik eskura daiteke.

Este impreso, una vez cumplimentado, podrá presentarlo a través de la sede electrónica municipal cualquier día y hora, o presencialmente en el Registro General de Entrada del Ayuntamiento de Lasarte-Oria (Okendo Plaza nº 1) de lunes a viernes en horario de 9:00 a 14:00 horas, o mediante las demás formas previstas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

Este impreso se encuentra disponible en la web municipal [www.lasarte-oria.eus](http://www.lasarte-oria.eus)

## Araudi erregulatzaila • Normativa reguladora

---

- 17. Ordenantza. Zergen eta Zuzenbide Publiko Lokaleko beste Diru Sarrera batzuen Kudeaketari, Kobrantzari eta Inspektioari buruzko 17. Ordenantza Orokorra (99. art. eta h.)
- 2006ko abuztuaren 2ko 38/2006 Foru Dekretua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergabilketa Erregelamendua onartzen duena (36. art. eta h.)
- Martxoaren 8ko 2/2005 Foru Araua, Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorra (64 eta 79. art.)
- Ordenanza nº 17. Ordenanza general de Gestión, Recaudación e Inspección de los tributos y otros ingresos de Derecho Público Locales (Arts. 99 y ss)
- Decreto Foral 38/2006, de 2 de agosto, por el que se aprueba el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa (Arts. 36 y ss)
- Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa (Arts. 64 a 79)

## Tramitazioa • Tramitación

---

Unitate arduraduna: Zergabilketa, Okendo Plaza 1 – 3. solairua, ☎ 943 376187 ✉ [bilketa@lasarte-oria.eus](mailto:bilketa@lasarte-oria.eus)  
Unidad responsable: Recaudación, Okendo Plaza nº 1 3ª planta, ☎ 943 376187, ✉ [recaudacion@lasarte-oria.eus](mailto:recaudacion@lasarte-oria.eus)

Geroratzea edo zatikatzea emateko irizpide orokorrak hauek dira:

- 60 eta 400 euro bitarteko zorrak hiru hilabete arteko epean geroratu ahalko dira.
- 400,01 eta 3.000 euro bitarteko zorrak urtebete arteko epean geroratu edo zatikatu ahalko dira.

Ez da geroratzerik edo zatikatzerik emango kasu bakoitzean beharrezkoa den dokumentaziorik gabe.

Mugaeguna iritsi eta geroratutako edo zatikatutako zenbatekoak ez ordaintzeak epeak besterik gabe bukatzea dakar eta ezartzen du ordaintzeko dagoen zorra osorik eta berehala exijitzea, premiamenduzko bidetik eta %20ko errekararekin, berandutzako kostuak eta interesak gehituta.

Trafiko isunengatiko zorrak zatikatzea eskatzen den kasuetan, haiek ordaintzerakoan dauden deskontu guztiak galdu egiten dira, beraz, ordaindu beharreko zenbatekoa isunaren %100ekoa izango da, dauden errekararen kaltetan izan gabe.

Los criterios generales de concesión de aplazamiento o fraccionamiento son:

- Deudas de importe comprendido entre 60 y 400.-€ podrán aplazarse hasta 3 meses
  - Deudas de importe comprendido entre 400,01 y 3.000.-€ podrán aplazarse o fraccionarse hasta 1 año
- No se concederá aplazamiento o fraccionamiento sin la documentación necesaria en cada supuesto.

La falta de pago a su vencimiento de las cantidades aplazadas o fraccionadas implica el vencimiento automático de los plazos y determina la inmediata exigibilidad de la totalidad de la deuda pendiente en vía de apremio con el recargo del 20 % más las costas y los intereses de demora.

En el caso de solicitar fraccionamiento de las deudas por sanciones de tráfico se pierde cualquier reducción existente para el pago de las mismas, por lo que el importe a pagar será el 100% de la multa, sin perjuicio de los recargos existentes.

#### Datuen babesari buruzko oinarriko informazioa • Información básica sobre protección de datos

<b>Tratamenduaren arduraduna</b>	Ayuntamiento de Lasarte-Oria – Lasarte-Oriako Udala
<b>Responsable del tratamiento</b>	Kale Nagusia 22, 20160, Lasarte-Oria (Gipuzkoa) Datuen babesteko ordezkaria <a href="mailto:datubabesa@lasarte-oria.eus">datubabesa@lasarte-oria.eus</a> / Delegado-a de protección de datos: <a href="mailto:proteccion-datos@lasarte-oria.eus">proteccion-datos@lasarte-oria.eus</a>
<b>Helburua</b>	Diru-bilketa, udal-zergen kobrantza (zergak, tasak eta kontribuzio bereziak) eta izaera publikoko beste diru-sarrera batzuk (prezioak, isunak, etab.) kudeatzeko, borondatezko epean zein betearazpen-aldian.
<b>Finalidad</b>	Gestionar la recaudación, el cobro de los tributos municipales (impuestos, tasas y contribuciones especiales) y otros ingresos de carácter público (precios, multas, etc.), tanto en periodo voluntario como en periodo ejecutivo
<b>Datuen komunikazioa</b>	Ez da datuen komunikaziorik egingo, legeak hala eskatzen duenean izan ezik.
<b>Comunicación datos</b>	No se realizarán comunicaciones de datos, salvo exigencias legales.
<b>Eskubideak</b>	Eskubideak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko, eramangarritasunerako eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazioa aurkezteko ere.
<b>Derechos</b>	Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera. Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.
<b>Informazio osagarria</b>	Datuen babesari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuen babesari buruzko atalean: <a href="http://www.lasarte-oria.eus">www.lasarte-oria.eus</a>
<b>Información adicional</b>	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: <a href="http://www.lasarte-oria.eus">www.lasarte-oria.eus</a>